

The conference aims at exploring the link between the readings of the Gospels during liturgical services and the calendars they are included in. First focused on liturgical calendars and prescriptions in Greek manuscripts (Tetraevangelia, Lectionaries, Typica,...) reflecting different rites (Jerusalem tradition, Constantinopolitan Liturgy, transitional forms...), the conference gives the opportunity to enter into dialogue with specialists in other traditions from Christian East and West (Arabic, Aramaic, Armenian, Ethiopian, Georgian, Latin, Old Slavonic, Syriac). This dialogue will enable to sketch, confirm, modify or precise main tendencies in the evolution of the pericope system and the liturgical calendars (Byzantinization / Constantinopolization), around what can be called the core or the crown of the Liturgy of the Word.

One main line is the constitution and the evolution of the calendars, of the different cycles (fixed and movable) and of the commemorations (through integration, replacement and disappearance of feasts). Were the Gospel readings themselves adapted to these changes, to new uses and practices? What were the criteria for the delimitation of the pericopes? What theological views and interpretations does the selection of these readings show, in relation to the feasts or the cycles they are associated with?

The other main line deals with the presentation and transmission of the pericope systems. How were the manuscript sources used to define and to find the Gospel readings, or to design new calendars and manuscripts? How do calendars, apparatuses and dividing systems work together? What other material (iconography, instructions, notes, prayers) accompanies the pericopes? Are there similarities in different rites and languages?

The conference is organized by the Chair of Liturgical Studies of Regensburg University and subsidised, among others, by the Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung.

Conference venue

Regensburg University
Philosophicum, Großer Sitzungssaal
PT 3.0.79

Information and registration
until 15. November 2023:
gabriele.kaiser@ur.de



Organisation:

Dr. Marie-Ève Geiger
in cooperation with
Prof. Dr. Elena Velkovska
Prof. Dr. Harald Buchinger
Lehrstuhl für Liturgiewissenschaft

Universität Regensburg
Universitätsstraße 31
93053 Regensburg

Design
Gabriele Kaiser

Interdisciplinary Symposium

The Word of the Lord Reading the Gospels in Liturgies from Christian East and West (until 1453)

Regensburg

22–25 November 2023



Horologium mirabile Lundense (detail), Lund Cathedral, restoration from 1837, © Dr. Jonathan Stutz



Universität Regensburg

FAKULTÄT FÜR KATHOLISCHE THEOLOGIE
LEHRSTUHL FÜR LITURGIEWISSENSCHAFT



BEYOND
CANON

Wednesday, 22 November
16.00 – 18.00 **Overviews / Systematics**

DANIEL GALADZA
The Byzantinization of the Greek Lectionary

ELIE DANNAOUI
Exploring the Dynamics of Arabic
Gospel Lectionary Ecosystem.
Interplay of Calendars, Lections, Traditions,
and Communities

ALEKSEJ M. PENTKOVSKIJ
Slawische Übersetzung des Evangeliums in der
slawischen liturgischen Tradition

Thursday, 23 November
9.00 – 11.00 **Lists & links to the Gospel readings**

MARIE-ÈVE GEIGER
A corpus with a corporate identity,
or how to disseminate a calendar model in
the Byzantine world

MAXIM VENETSKOV
The liturgical marginal marks on the Holy Week
readings in Tetraevangelia manuscripts

JOCHEN H. VENNEBUSCH
„In hoc libro legendum est“ – Überlegungen zu
Perikopenlisten in mittelalterlichen Evangelien
und Evangelistaren

11.30 – 12.50 **The Jerusalem tradition**

CHRISTA MÜLLER-KESSLER
Gospel Pericopes in Christian Palestinian Aramaic
as the Earliest Text Witnesses of the Jerusalem
Lectionary: New and Old Text Finds at the
Monastery of St Catherine on Mount Sinai

GRIGORY KESSEL
Jerusalem Lectionary in Syriac: preliminary survey
of extant manuscript witnesses

15.00 – 18.00 **Integrating & modelling readings**

DANIEL OLTEAN
De Jérusalem à Constantinople. Deux diman-
ches « des Pères » avant Noël dans le calendri-
er byzantin

LEONIDE B. EBRALIDZE
The Commemoration of the Dead and the
Development of the Readings in the Tradition
of Jerusalem and Constantinople

ANDREW IRVING
Reading the Gospel at Night:
Beneventan Night Office Evangelistaries and
their Relation to Gospel Lectionaries for Mass

SERGEY KIM
Les péripécies liturgiques des trois anciens
Tétraévangiles éthiopiens d’Abba Garima:
un état des lieux

Friday, 24 November
9.00 – 11.00 **Adjusting the traditions**

ARMINE MELKONYAN
The Longer ending of Mark in the Armenian
Liturgy: Lectionaries, Biblical and Homiletic
Manuscripts

ALEKSANDER ANDREEV
The Lucan Jump: a New Look at an Old
Problem

GEORGIOS ANDREOU
The evolution of the system pericopes of
Apostles and Gospel according to Movable
cycle (Synaxarion) and Immobile Cycle
(Menologion) during the Byzantine
Ecclesiastical Year

11.30 – 12.50 **Visualizing Gospel readings**

CHELSEA CONNELLY
A Visual Calendar for the Laity: Analyzing the
Geometric Elements of Byzantine Gospel/
Lectionary Book Covers

GREG PAULSON
Fostering Lectionary Research through
Digital Tools in the NTVMR

15.00 – 18.00 **Framing & accompanying the Gospel readings**

ALEXANDRU A. BARNA
The Prayer Before Reading the Gospel in
Byzantine Liturgy. A historical and
theological exegesis

ARSENIUS MIKHAIL
The Gospel Responses of the Medieval
Coptic Rite: Aspects of Intertextuality Bet-
ween Lectionary and Hymnography

MARTIN WALLRAFF
Περικοπαί, κεφάλαια, τίτλοι. The Earliest
Subdivisions of the Gospel Text

NARINE VARDANYAN
The Armenian Lectionary (Շափոյն) and
explanation of some of the readings and
feasts contained therein

Saturday, 25 November
9.00 – 10.20 **Other distribution systems?**

DIEGO FITTIPALDI
Das griechische Perikopensystem im Typikon
von Mâr Saba. Vorstellung ausgewählter
Zeugnisse

LESZEK MISIARCZYK
The Readings of the Gospel in the Evangelis-
tary of Plock from XII Century

10.50 – 12.10 **Theological interpretations**

ALEXANDRU IONIȚĂ
The Role of Anti-Jewish animus in Shaping
the Byzantine Lectionary

RADU GÂRBACEA
Did Andrew of Crete deliver a series of ho-
milies on the Sundays of the Triodion? A
glance at the unedited homilies attributed
to him

12.30 – 13.00 **General conclusions**